

MOSTRA DI RITRATTI NARRATIVI E FOTOGRAFICI

Narrazioni ed immagini della città: Qualità della vita e turismo nei centri storici di Firenze e Berlino

Firenze, 13 settembre 2003

Il 13 settembre si è svolto a Firenze il Convegno *Narrazioni ed immagini della città: Qualità della vita e turismo nei centri storici di Firenze e Berlino*. La Technische Universität di Berlino, in cooperazione con l'Università degli Studi di Firenze, negli anni 2001-2002 ha realizzato un progetto di ricerca sul campo comparativa, sugli effetti del turismo di massa e la rivalutazione economica dei centri storici.

Sono intervenuti al Convegno:

- Il vice Sindaco di Firenze **Giuseppe Matulli**;
- l'Assessore alla cultura della Regione Toscana, **Mariella Zoppi**;
- Il Presidente di "Firenze Mostre" **Franco Camarlinghi**;
- **Maurizio Mordini**, Gruppo di ricerca-intervento sui processi psicosociali del Prof. **Giovanni Guerra**, Università di Firenze.

L'organizzazione generale è a cura di **Anna Laura Abbamondi** Presidente del Consiglio di Quartiere 1, Centro Storico circoscrizione.

Tra gli ospiti **Heiner Legewie** prof. E. della Technische Universitaet di Berlino, **Caterina Arcidiacono** vice presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo, **Michael Kraus** urbanista dell'Accademia delle Belle Arti di Berlino.

In tale occasione è stata inoltre presentata la mostra realizzata dalla **Fondazione Laboratorio Mediterraneo**: *Master "Modelli di complessità ed ecologia umana. Strumenti per lo sviluppo di comunità"*.

Il percorso narrativo fotografico intende mostrare risorse e proposte dei Centri Antichi per uno sviluppo sostenibile dei Centri storici nell'impatto tra tradizioni locali e processi globalizzanti.

Il progetto si è articola in:

1) La Mostra

Narrazioni ed immagini della città: Qualità della vita e turismo nei centri storici di Firenze e Berlino

2) Mostre collaterali

Turismo e qualità della vita nel Centro Antico di Napoli

La città sociale: Il management del quartiere



ASSEGNAZIONE DEL PREMIO MEDITERRANEO ARTE E CREATIVITÀ 2003 AL TEATRO SAN CARLO DI NAPOLI



In occasione del *Festival dei Cori del Mediterraneo*, per la prima volta in forma corale ed in anteprima assoluta, è stato eseguito dal *Coro del Teatro San Carlo di Napoli*, l'*Inno del Mediterraneo* composto dal Maestro Marco Betta.

Il Soprintendente del Teatro San Carlo *Gioacchino Lanza Tomasi* ha ricevuto, dal Segretario generale dell'Accademia del Mediterraneo, Nadir Aziza, il *"Premio Mediterraneo Arte e Creatività"*.

Il Premio è stato assegnato al **Teatro San Carlo** per il contributo esemplare dato alla storia dell'arte lirica e delle arti dello spettacolo e per aver contribuito, artisticamente e musicalmente alla grande opera del dialogo tra le culture nel Nostro Mare comune.

Ercolano, 14 settembre 2003



PREMIO MEDITERRANEO ARTE E CREATIVITÀ 2003

Attribuito al
Teatro « SAN CARLO » di Napoli

MOTIVAZIONI

Per il contributo esemplare dato alla storia dell'arte lirica e delle arti dello spettacolo sin dal 1737 anno in cui è stato fondato (41 anni prima de « La Scala », 51 anni prima de « La Fenice ») da Carlo di Borbone. Per il suo contributo alla promozione della produzione musicale e lirica italiana accogliendo grandi compositori (Piccinni, Paisiello, Cimarosa, Rossini, Donizetti, Verdi), maestri prestigiosi (Giuseppe Sinopoli, Claudio Abbado, Riccardo Muti) e interpreti di grande fama (Tebaldi, Caruso) della Penisola.

Per il suo contributo alla promozione della musica e dell'arte lirica europea accogliendo i migliori compositori (Haydn et Strauss) maestri di grande talento (Boehm, Cluytens, Rostropovitch) ed interpreti rinomati (Berganza, Carreras, Sutherland) provenienti da ogni parte d'Europa nonché maestri famosi in tutto il mondo : Lorin Maazel, Colin Davis, Muyng Wung Chyng, Solti, Prêtre, etc.

Il Teatro San Carlo ha aggiunto una dimensione mediterranea alla sua storia prestigiosa, facendo eseguire al suo Coro, in modo fedele ai voleri del suo compositore, l'Inno del Mediterraneo.

Per celebrare tale contributo artistico e musicale alla grande opera del dialogo tra le culture nel Nostro Mare comune, come fattore di pace e di sviluppo solidale tra i Popoli, le consegniamo, Sig. Gioachino Lanza Tomasi, il « Premio Mediterraneo Arte e Creatività » come testimonianza di riconoscimento e di amichevole considerazione.

Napoli, 9 settembre 2003

NADIR MOHAMED AZIZA
Segretario Generale dell'Accademia del Mediterraneo

MICHELE CAPASSO
Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo e
Direttore Generale della Maison de la Méditerranée



MEDAGLIA D'ONORE

Attribuito alla
Città di ERCOLANO

MOTIVAZIONI

Ercolano va ben oltre la reputazione immeritata che le infligge un'esigua minoranza dei suoi abitanti. Il trait d'union tra il Vesuvio e il mare colpisce, inizialmente, per la bellezza del suo sito naturale che dei visitatori stranieri, come la grande scrittrice francese Colette, hanno celebrato con emozione e ammirazione.

Al di sotto di chi passeggiava, pulsano le vertigini archeologiche che fanno di questo luogo ispirato un rivale del suo celebre vicino Pompei.

Davanti gli occhi del visitatore, sfilano i fasti delle magnifiche ville che, dal XVIII° secolo, si sono moltiplicate realizzando, dietro i Portici che proteggono questo insieme architettonico unico, il quadrato incantato d'Elbeuf.

Molti dunque gli argomenti per realizzare il rinascimento di questa Città emblematica. Nessun dubbio che delle manifestazioni, come quella che ci riunisce per fare risuonare l'Inno del Mediterraneo tra le mura di questa Città antica e moderna, contribuiranno, grazie alle vostre iniziative, Signora Sindaco, a ridare a Ercolano il suo posto tra le città che si trovano lungo le coste del Nostro Mare comune, come i grani di un rosario per una preghiera comune che si richiama al rinascimento di un Mediterraneo fedele al suo passato, ma risolutamente aperto al suo avvenire.

Napoli, 14 settembre 2003

NADIR MOHAMED AZIZA

Segretario Generale dell'Accademia del Mediterraneo

MICHELE CAPASSO

Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo e
Direttore Generale della Maison de la Méditerranée

ASSEGNAZIONE DELLA MEDAGLIA D'ONORE ALLA CITTÀ DI ERCOLANO

In occasione del *Festival dei Cori del Mediterraneo*, la Città di Ercolano è stata insignita della **Medaglia d'Onore**.

La medaglia è stata consegnata dal Segretario Generale dell'Accademia del Mediterraneo, *Nadir Aziza* al Sindaco di Ercolano, *Luisa Bossa* per il ruolo e la funzione importanti che la città ha svolto nella storia degli scambi culturali ed artistico-musicali tra i paesi che si affacciano sul Mediterraneo.

Napoli, 14 settembre 2003



MEDPRIDE - VIDEOCONFERENZA

La Fondazione Laboratorio Mediterraneo ha svolto una serie di videoconferenze specifiche per promuovere, valorizzare e disseminare le attività ed i primi risultati *in progress* del progetto MED PRIDE.

La sesta videoconferenza, svoltasi ad **Algeri/Algeria**, il **15 settembre 2003**, ha visto la partecipazione di attori economici e sociali e rappresentanti della rete della FLM.

In tale occasione è stata illustrata **la metodologia** che si intende promuovere attenendo alle politiche di sviluppo locale, secondo **l'approccio bottom-up**, che vede nella diffusione della cultura imprenditoriale e nella creazione di impresa, un valido motore per lo sviluppo.

Algeri, 15 settembre 2003



9° CONGRESSO NAZIONALE - 1st INTERNATIONAL SICE



Sorrento, 21-23 settembre 2003

INDIRIZZO DI SALUTO DEL PRESIDENTE CAPASSO

Cari amici,
sono particolarmente grato al Presidente della S.I.C.E. e al Consiglio Direttivo per aver richiesto alla Fondazione Laboratorio Mediterraneo il Patrocinio morale e la collaborazione al 9° Congresso Nazionale della Società Italiana di Chirurgia Endoscopica.

Le società gemellate con la S.I.C.E., le società dell'Area Mediterranea e del Medio Oriente, sono qui ampiamente rappresentate e, per questo, il ruolo della Fondazione da me presieduta trova motivazione e compiacimento.

Durante la prima giornata i lavori saranno dedicati ai Corsi di aggiornamento e agli interscambi scientifici con i colleghi mediterranei. Un eccezionale Evento Inaugurale: "La

Dal 21 al 23 settembre si è svolto, presso l'Hilton Sorrento Palace di Sorrento, il **9° Congresso Nazionale - 1st International - della Società Italiana di Chirurgia Endoscopica e delle Nuove Tecnologie**, al quale la *Fondazione Laboratorio Mediterraneo* ha fornito Patrocinio morale e collaborazione.

Il presidente Capasso è intervenuto portando un indirizzo di saluto.

Le già esistenti connessioni scientifiche tra la S.I.C.E. e la M.M.E.S.A. (Middle East and Mediterranean Endoscopic Surgery Assotiation) ci spingono, in un momento storico nel quale massima è la necessità di cooperazione culturale-tecnologica tra le varie sponde del Mediterraneo, ad implementare tutti quei percorsi e quelle iniziative che hanno come obiettivo la promozione e la diffusione delle tecniche di chirurgia "meno-invasiva" nei Paesi della Riva Sud.



chirurgia nel XXI secolo: le due facce della medaglia" vedrà la partecipazione ampia e molto qualificata di personalità del mondo chirurgico e sociale. L'alto numero di contributi scientifici pervenuto (oltre 200) dimostra la validità di questo evento a livello euromediterraneo. Il Congresso vuol fare il punto definitivo sugli outcomes delle procedure laparoscopiche ormai considerate standard.

Le sempre più numerose tecnologie disponibili e le loro applicazioni pratiche saranno discusse e, se necessario, criticate.

Tutti voi partecipanti ed esperti sarete

coinvolti nello scambiarvi competenze, conoscenze ed esperienze al fine di trovare, laddove possibile, quei punti di convergenza dai quali potranno scaturire delle linee guida e protocolli diagnostico-terapeutici.

Per ultimo tutti gli ospiti e partecipanti saranno accolti dalla rinomata ospitalità della città di Sorrento, e gli accompagnatori potranno partecipare alle varie opzioni previste dal programma sociale.

Auguro a tutti voi buon lavoro.

Michele Capasso





I° RIUNIONE DEL "COMITÉ DE PILOTAGE" PER IL FORUM EUROMED DI NAPOLI

Si è svolta a Parigi il 22 e 23 settembre una **Riunione del "Comité de Pilotage"** per l'organizzazione del Forum Civile Euromed di Napoli.

Parigi, 22-23 settembre 2003



REUNION DU COMITE DE PILOTAGE POUR LE FORUM CIVIL
PARIS, LE 23 SEPTEMBRE 2003

Proposition pour l'ordre du jour:

09H30-18H00

1. Aperçu des développements récents, y compris les finances
2. L'ordre du jour proposé pour le forum civil
 - a. Thèmes principaux (orateurs et présentations)
 - b. Ateliers particuliers
3. Participants:

Proposition pour les critères de sélection
Démarches pour les visas, y compris la liberté de mouvement des Palestiniens (et des Irakiens)
4. Calendrier 2003

Lieu:

La réunion aura lieu dans la salle de réunion chez:

Transeuropéennes
51, rue de Maubeuge (près du Gare du Nord)
75009 Paris
Tél: +33 01 55 07 88 90
Fax : +33 01 55 07 97 38 – E-mail : transeuropeennes@wanadoo.fr



COMITE DE PILOTAGE DU FORUM CIVIL EUROMED

Rencontre de Paris du 23/09/2003

Relevé des conclusions

Le comité de pilotage du Forum civil Euromed s'est réuni en présence de tous ses membres à l'exception de Souad Triqui (AFTURD- Tunisie, non obtention de visa et Abdelmaksoud Rachdi Chouala- Maroc, empêché).

Après adoption de l'ordre du jour proposé, les décisions suivantes furent prises :

1. Faire procéder à la signature d'une convention entre la Fondazione Laboratorio Mediterraneo et le réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme permettant le financement de la rencontre du 23/09/2003.
2. Adresser à la Commission Européenne, au nom du comité de pilotage, une correspondance qui attire l'attention sur le retard préjudiciable mis pour déterminer et allouer les fonds nécessaires à l'organisation et à la tenue du forum civil prévu pour la fin du mois de Novembre à Naples.
3. Obtenir les ressources suffisantes pour que le forum civil regroupe, en plus des 12 membres du comité de pilotage, au moins deux cents (200) participants dont les représentants des différents réseaux régionaux et internationaux et les intervenants, le reste, soit 180 participants devant être réparti dans les limites suivantes :
 - 50% En provenance des pays partenaires.
 - 20% En provenance de l'Union Européenne.
 - 10% En provenance des pays de l'élargissement.
 - 15% En provenance d'Italie
 - 5% pour assurer la représentation de certains pays (Chypre turque, Irak, Libye, Albanie, Monténégro etc....)
4. Assurer, au niveau global, une participation paritaire au forum civil. (50% Femmes, et 50% Hommes).
5. Envisager une participation Irlandaise du fait que ce pays devra assurer la Présidence européenne en 2004.
6. Prévoir la participation d'associations d'immigrés.
7. Veiller à assurer la participation au Forum civil de journalistes, d'universitaires et d'associations d'employeurs.
8. Favoriser une participation équilibrée entre les différentes thématiques ci - après:
 - Les organisations syndicales ;
 - Les droits de l'homme ;
 - Les femmes
 - La jeunesse.
 - La culture et l'éducation ;
 - L'environnement ;
 - Le développement,
 - Les associations pour la paix.
9. intervenir auprès du gouvernement Italien et de la commission européenne pour instruire leurs ambassades et délégations dans les pays partenaires à traiter de manière diligente et bienveillante les demandes de visas.
10. Organiser la désignation des participants en provenance des pays partenaires lors des regroupements nationaux prévus selon calendrier ci-joint. (dans les limites de sept personnes par pays. Le reste des participants sera désigné ultérieurement par un comité de quatre personnes dont la composition est indiquée ci-après, le but étant de faire représenter des associations et organisations absentes lors des regroupements nationaux dans la limite de deux personnes supplémentaires par pays).
11. Demander à Michèle Capasso de porter à la connaissance de tous ceux qui ont exprimé des demandes de participation au forum civil, le calendrier des rencontres nationales et de leur demander d'y prendre part.
12. Permettre, aux associations désireuses de participer à leurs frais, au forum civil, de le faire dans une limite globale de 50 participants. La liste de ces participants sera arrêtée par un comité de quatre personnes composé de Michèle Capasso, Wassyia Tamzali , Jean-François Courbe et Mourad Allal.

13. Dans la limite fixée ci-dessus les différents réseaux euromed peuvent augmenter leur participation s'ils assurent la prise en charge financière.

14. Donner mandat à Andrea AMATO pour s'assurer de la participation au forum civil du comité économique et social européen.

15. Fixer le contenu des travaux du forum civil à deux thèmes centraux et deux transversaux :

Les thèmes centraux :

- Renforcement de la société civile et de la bonne gouvernance.
- Développement durable et situation économique et sociale

Les thèmes transversaux concernent :

- L'élargissement et la nouvelle politique de voisinage.
- La guerre en Irak ;

D'organiser les travaux durant trois jours en plénière et en ateliers.

Le premier thème sera abordé à travers cinq ateliers :

- ✓ Liberté d'association et d'expression.
- ✓ Egalité et participation de la femme.
- ✓ Diversité culturelle et intra culturalité.
- ✓ Effectivité de la norme légale et conventionnelle.
- ✓ Participation citoyenne.

Le deuxième thème sera abordé dans le cadre de trois ateliers :

- ✓ Développement durable et Travail et Emploi.
- ✓ Développement durable et zone de libre échange.
- ✓ Développement durable et OMC.

Lors de ces travaux le comité a également décidé des rencontres suivantes :

1. Une rencontre entre Mourad ALLAL et Michele Capasso à Naples (29/30 septembre) pour examiner les questions relatives au Budget dans le sens de l'économie et de la participation la plus large possible. Ils en profiteront pour faire le point sur l'état des préparatifs logistiques.
2. une rencontre du comité des quatre pour examiner les demandes de participation en possession de Michele Capasso. (mi-octobre)
3. une dernière rencontre du comité de pilotage à Naples le 09 Novembre 2003 ;
4. Confirmer la tenue du forum civil pour les 28 ,29 et 30 novembre 2003.

Note : Tout au long de la réunion deux questions importantes n'ont cessé d'être réintroduite, il s'agit :

1. De la détermination du niveau de financement du forum civil et de l'utilisation adéquate des ressources (subvention de la commission et contre-partie nationale). Un examen attentif des différentes hypothèses sera effectué par M. ALLAL et M. CAPASSO. Ils présenteront une proposition qui devra être validée par le comité de pilotage
2. De l'identification des participants notamment en provenance des pays partenaires qui doit se faire à l'occasion des rencontres nationales et qu'aucun membre du comité de pilotage ne pourra désigner des participants en dehors des procédures fixées ci dessus. Cependant et en raison des retards enregistrés dans la préparation, le comité pris les décisions suivantes :
 - ✓ Faire traiter, avant la fin du mois en cours, toutes les demandes reçues par Michele CAPASSO, par un comité composé de quatre personnes spécialement mis en place à cet effet et lui demander d'informer tous les demandeurs d'avoir à participer aux rencontres nationales prévues.
 - ✓ De n'accorder lors de ces rencontres que sept participants par pays et de réserver les deux places qui restent pour les faire accorder par le comité ci-dessus visé, à des associations n'ayant pu pour des raisons objectives participer aux rencontres nationales.

Il demeure entendu que les choix des participants concernent des ONG Autonomes représentatives de la société civile.

En conclusion de la réunion, et suite à un débat animé sur les critères de participation au Forum Civil les membres du comité de pilotage ont réaffirmé que le comité demeure la seule instance de prise de décision pour tout ce qui concerne l'organisation (définition du cadre, du format budgétaire et son exécution, désignation des participants et intervenants...), le suivi et l'évaluation du forum civil de Naples. A ce titre, aucune décision ou initiative ne peut être prises en dehors de cette instance.

10° INCONTRO ISCHITANO - I PORTI DEL MEDITERRANEO POTENZIAMENTO INFRASTRUTTURALE E SALVAGUARDIA AMBIENTALE

L'ISAM - Istituto per l'Architettura Mediterranea organizza la decima edizione degli *Incontri Ischitani*.

Un appuntamento annuale che si è andato configurando nel tempo come un momento di confronto e di scambio tra un numero ristretto di architetti internazionali, di una generazione emergente che si è già distinta nei rispettivi ambiti per la qualità delle loro proposte progettuali.

Gli architetti sono richiamati nell'Isola Verde da un tema di stretta attualità, relativo all'architettura e all'ambiente mediterraneo. L'incontro di quest'anno verterà sul tema del **"Porti del Mediterraneo"** e, in particolare, avrà come area di applicazione di un'ipotesi progettuale il porto di Ventotene: una struttura di origine romana di grande valore storico-ambientale, pesantemente manomessa dagli interventi recenti.

All'incontro ha fatto da corollario, nella suggestiva cornice di *Casa Lezza*, la Serata di Architettura **"Antico/Moderno. Tempi di confronto"**, in cui gli architetti invitati all'evento hanno presentato le loro ultime realizzazioni riferite al tema.

A completamento della manifestazione, è stata inaugurata, negli spazi espositivi del *Castello Aragonese*, l'esposizione **"TreCaseCinqueTorri"**, che raccoglie tutte le elaborazioni progettuali elaborate dagli architetti intervenuti agli Incontri Ischitani degli anni precedenti.

L'incontro si è svolto con il Patrocinio e la Collaborazione di:

Fondazione Laboratorio Mediterraneo

Accademia del Mediterraneo – Maison de la Méditerranée

Ordine degli Architetti di Roma

Ordine degli Architetti di Napoli

Comune di Ischia

Comune di Barano d'Ischia

ISAM – Istituto per l'Architettura Mediterranea



Ischia, 27 settembre - 12 ottobre 2003

10° Incontro Ischitano

I porti del Mediterraneo

Potenziamento infrastrutturale e salvaguardia ambientale

Il porto di Ventotene: salvaguardia e funzionalità antico/moderno

Ischia

Casa Lezza

26-28 settembre 2003

Serata di architettura

Antico/Moderno. Tempi di confronto

Ischia

Casa Lezza

26 settembre 2003

Esposizione

TreCaseCinqueTorri.

Progetti mediterranei per Capri, Ischia, Procida

Ischia

Castello Aragonese

27 settembre - 7 ottobre 2003



Programma

- **venerdì 26 settembre**
Ischia Porto. Casa Lezza
Serata di architettura "Antico/Moderno. Tempi di confronto"
Progetti di architettura, musiche e buffet dell'isola d'Ischia
- **sabato 27 settembre**
Ischia Ponte. Castello Aragonese
Esposizione "TreCaseCinqueTorri"
Inaugurazione
- **domenica 28 settembre**
Ventotene. Porto Romano
10° Incontro Ischitano "I Porti del Mediterraneo"
Sopralluogo nel porto di Ventotene

Architetti invitati

Ashraf Abdel Azim, Cairo

Hatem Elsaïd, Cairo

Lucrecia Enseñat, Pau Soler, Madrid

Mario Ferrari, Bari

Cherubino Gambardella, Napoli

Daniel Gössler, Berlino

Franco Lancio, Napoli

Bruno Messina, Siracusa

Antonello Monaco, Laura Micocci, Roma

Jorge da Cruz Pinto, Cristina Mantas, Lisbona

Efisio Pitzalis, Genevieve Hanssen, Roma

Fernando Salvador, Margarida Grácio Nunes, Lisbona

Antonio Tejedor, Siviglia